

info

ECIPA ente di formazione della CNA-SHV Unione degli artigiani e delle piccole imprese presenta il progetto di simulazione d'impresa Enterprise – EUROPEAN BUSINESS GAME. In occasione del convegno verrà distribuita ai presenti la pubblicazione **Enterprise- EBG La scuola crea impresa** sull'edizione 2002-2003 del progetto.

ECIPA, Ausbildungskörperschaft der Südtiroler Vereinigung der Handwerker und Kleinunternehmen (CNA-SHV), präsentiert das Projekt der Unternehmenssimulation Enterprise – EUROPEAN BUSINESS GAME. Die Konferenzteilnehmer erhalten das Buch **Enterprise- EBG Die Schule realisiert Unternehmen**, ein Bericht zum Projekt 2002-2003.

ECIPA, the training agency of CNA-SHV (Association of the craft and small firms), presents the business simulation project EUROPEAN BUSINESS GAME. Conference participants will receive a copy of **Enterprise- EBG The education system creates entrepreneurs**, a publication on the 2002-2003 edition of the initiative.

copia della pubblicazione o qualsiasi altra informazione potrà essere richiesta contattando

Eine Kopie der Veröffentlichung oder weitere Informationen erhalten Sie bei

To receive a copy of the publication or any further information, please contact:

ECIPA via Righi 9 - 39100 Bolzano
T +39 0471/546785 - F 0471/931770
visentini@shv.cnabz.com
info@enterprise-ebg.it
www.enterprise-ebg.it

Il progetto e le attività ad esso collegate sono realizzate grazie al finanziamento del Fondo Sociale Europeo della Provincia autonoma di Bolzano

Das Projekt und die damit verbundenen Aktivitäten sind vom Europäischen Sozialfonds und der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol finanziert.

The project and all connected activities are financed by the European Social Fund and the Autonomous Province of Bolzano/Bozen

DD.C

07.04.2004

EBG
enterprise

convegno conferenza conference

La scuola crea impresa
Die Schule realisiert Unternehmen
The education system creates entrepreneurs

Un progetto europeo di simulazione d'impresa come esempio di collaborazione tra scuola e mondo del lavoro.

Ein europäisches Projekt der Unternehmenssimulation als Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen Schule und Berufswelt.

A European project of business simulation provides an example of cooperation between education system and labour market.



Unione europea
Fondo sociale europeo



MINISTERO DEL LAVORO
E DELLE POLITICHE SOCIALI
Ufficio Centrale per l'Occupazione e
la Formazione Professionale del Lavoro



Provincia Autonoma
di Bolzano - Alto Adige



ecipa

mercoledì 7 aprile 2004 8.45-12.45

Palazzo Widmann via Crispi 3, Bolzano

mittwoch, 7. April 2004 8.45-12.45

Palais Widmann, Crispistraße 3, Bozen

wednesday 7th april 2004 8.45-12.45

Widmann Palace, Crispi-street 3, Bolzano

programma

- 9.00 **Luis Durnwalder** apertura
Presidente della Provincia autonoma di Bolzano
- 9.15 **Barbara Repetto** introduzione
Direttrice del Servizio FSE della Provincia Autonoma di BZ
- 9.25 **Arrigo Simoni** la cultura d'impresa
Presidente della CNA-SHV
- 9.35 **Natalino Gigante**
Direttore CNA Ravenna
- 9.45 **Andrea Gambi** introduzione al progetto
Coordinatore europeo del progetto Enterprise-EBG
- 10.00 **Kenny Macinnes**
Coordinatore del progetto EBG in Scozia
- 10.15 **Orla Duedhal**
Coordinatore del progetto EBG in Danimarca
- 10.30 **Irene Visentini**
Coordinatrice del progetto EBG per la provincia di Bolzano
- 10.40 pausa caffè
- 11.00 **Discussione:**
Collaborazione scuola-mondo del lavoro: quali prospettive in vista della nuova riforma scolastica.
moderatore: **Peter Litturi**
- 12.15 **Luisa Gnechi** conclusioni
Assessora al lavoro, scuola e formazione prof.le italiana, innovazione e cooperazione
- 12.30 **Pino Salvadori** chiusura dei lavori
Segretario provinciale della CNA-SHV e direttore del progetto EBG

programm

- 9.00 **Luis Durnwalder** Eröffnung
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen
- 9.15 **Barbara Repetto** Einführung
Direktorin der ESF-Dienststelle der Autonomen Provinz Bozen
- 9.25 **Arrigo Simoni** Die Unternehmenskultur
Präsident der SHV/CNA
- 9.35 **Natalino Gigante**
Direktor der CNA Ravenna
- 9.45 **Andrea Gambi** Projektvorstellung
Europakoordinator des Projektes Enterprise-EBG
- 10.00 **Kenny Macinnes**
EBG Projektkoordinator in Schottland
- 10.15 **Orla Duedhal**
EBG Projektkoordinator in Dänemark
- 10.30 **Irene Visentini**
EBG-Projektkoordinatorin für die Autonome Provinz Bozen
- 10.40 Kaffeepause
- 11.00 **Diskussion:**
Zusammenarbeit zwischen Schule und Berufswelt: Welche Perspektiven angesichts der anstehenden Schulreform in Italien?
Vorsitz: **Peter Litturi**
- 12.15 **Luisa Gnechi** Schlussbetrachtungen
Landesrätin für Arbeit, italienische Schule und Berufsbildung, Innovation und Kooperation
- 12.30 **Pino Salvadori** Abschluss des Seminars
SHV/CNA-Direktor und EBG-Projektleiter

programme

- 9.00 **Luis Durnwalder** Opening speech
President of the Autonomous Province of Bolzano/Bozen
- 9.15 **Barbara Repetto** Introduction
Directress of the ESF service of the Eutonomous Province of Bolzano/Bozen
- 9.25 **Arrigo Simoni** Business culture
President of CNA-SHV Bolzano
- 9.35 **Natalino Gigante**
Director of CNA Ravenna
- 9.45 **Andrea Gambi** Introduction to the project
European coordinator of the Enterprise – EBG project
- 10.00 **Kenny Macinnes**
EBG Project coordinator in Scotland
- 10.15 **Orla Duedhal**
EBG Project coordinator in Denmark
- 10.30 **Irene Visentini**
EBG Project coordinator for the Autonomous Province of Bolzano/Bozen
- 10.40 Coffee break
- 11.00 **Discussion:**
Cooperation between school and labour market: which are the prospects in view of the coming school reform in Italy?
Chair: **Peter Litturi**
- 12.15 **Luisa Gnechi** Conclusions
Town Councillor for Employment, Italian-speaking Education and Vocational Training, Innovation and Cooperation
- 12.30 **Pino Salvadori** Closing of works
Secretary general of CNA-SHV for the Autonomous Province of Bolzano/Bozen and EBG project leader